# KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3039/79

## af 21. december 1979

## om fastsættelse af betingelserne for henførsel af naturligt natriumnitrat (natronsalpeter) og naturligt kaliumnatriumnitrat under henholdsvis position 31.02 A og 31.05 A III a) i den fælles toldtarif

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning, til Rådets forordning (EØF) nr. 97/69 af 16. januar 1969 om de nødvendige foranstaltninger for ensartet anvendelse af den fælles toldtarifs nomenkatur [1], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 280/77 [2], særlig artikel 3 og 4, og

ud fra følgende betragtninger:

I den fælles toldtarif, der er knyttet som bilag til Rådets forordning (EØF) nr. 950/68 [3], senest ændret ved Rådets forordning (EØF) nr. 2999/79 [4], henhører:

— naturligt natriumnitrat (natronsalpeter) under pos. 31.02 A

— naturligt kaliumnatriumnitrat under pos. 31.05 A III a);

henførsel under disse positioner sker på betingelser, som fastsættes af de kompetente myndigheder; for at sikre en ensartet anvendelse af den fælles toldtarifs nomenklatur er bestemmelser, hvorved disse betingelser fastsættes nødvendige;

det synes hensigtsmæssigt at erstatte det kvalitetscertifikatet, der hidtil er blevet krævet af medlemsstaternes toldmyndigheder ved indførsel af de pågældende varer, med et fællesskabsstandardcertifikat baseret på den formular, der anbefales af De forenede Nationer;

identifikationen af ovennævnte varer er vanskelig; denne identifikation kan lettes betydeligt såfremt udførselslandene yder garanti for, at den udførte vare er i overensstemmelse med det pågældende produkts betegnelse; en vare kan således kun henføres under ovenstående positioner, såfremt den ledsages af et kvalitetscertifikat, der, udstedt af et organ, der handler på udførselslandets ansvar, yder denne garanti;

der bør fastsættes bestemmelser for det pågældende certifikats form samt for betingelserne for dets anvendelse; der bør desuden fastsættes bestemmelser, der gør det muligt for Fællesskabet at kontrollere betingelserne for certifikatets udstedelse og at sikre sig mod forfalskninger; følgelig bør det udstedende organ pålægges visse forpligtelser;

det bør anerkendes, at de certifikater, der er udfærdiget på blanketter af den gamle model, fortsat er gyldige i et bestemt tidsrum;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Nomenklaturudvalget for den fælles toldtarif —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Naturligt natriumnitrat (natronsalpeter) og naturligt kaliumnatriumnitrat kan kun henføres under henholdsvis pos. 31.02 A og pos. 31.05 A III a) i den fælles toldtarif, såfremt der fremlægges et kvalitetscertifikat, der er i overensstemmelse med de i denne forordning fastsatte krav.

*Artikel 2*

1. Certifikaterne skal være af typen som vist i bilag I. Certifikaternes format skal være 210 × 297 mm. Det anvendte papir skal være hvidt og veje mindst 40 g/m².

2. Hvert enkelt certifikat skal være forsynet med et løbenummer, tildelt af den udstedende myndighed.

*Artikel 3*

Certifikatet udfyldes på maskine eller i hånden. I sidstnævnte tilfælde skal det udfyldes med blæk og blokbogstaver.

---

(1) EFT nr. L 14 af 21. 1. 1969, s. 1.
(2) EFT nr. L 40 af 11. 2. 1977, s. 1.
(3) EFT nr. L 172 af 22. 7. 1968, s. 1.
(4) Se side 1 i denne Tidende.

*Artikel 4*

Certifikatet forelægges toldmyndighederne i indførselsmedlemsstaten inden fem måneder efter udstedelsesdagen sammen med de varer, det vedrører.

*Artikel 5*

1. Et certifikat er kun gyldigt, når det er behørigt forsynet med påtegning fra et af de udstedende organer, der er anført i den i artikel 6, stk. 2, nævnte fortegnelse.

2. Et certifikat er behørigt forsynet med påtegning, når det angiver sted og dato for udstedelsen samt er forsynet med det udstedende organs stempel og er underskrevet af den person eller de personer, der er bemyndiget til at underskrive.

*Artikel 6*

1. Et udstedende organ kan kun anføres i foretegnelsen, når:

a) det er anerkendt som sådant af udførselslandet;

b) det forpligter sig til at kontrollere angivelserne i certifikaterne;

c) det forpligter sig til på forespørgsel at give Kommissionen og medlemsstaterne enhver oplysning, der er af betydning for kontrollen af angivelserne i certifikaterne.

2. Fortegnelsen over de udstedende organer er anført i bilag II.

3. Fortegnelsen revideres, såfremt den i stk. 1, litra a), nævnte betingelse ikke længere er opfyldt, eller såfremt et udstedende organ ikke efterkommer en af de forpligtelser, som er pålagt det.

*Artikel 7*

Ved opsplitning af sendingen tages en fotokopi af originalcertifikatet for hver delsending. De pågældende fotokopier skal sammen med originalcertifikatet forelægges det toldsted, hvor varerne befinder sig.

På hver fotokopi skal anføres navn og adresse på partiets modtager samt påtegningen med rødt »uddrag gyldig for ..... kg« (i tal og bogstaver) samt sted og dato for opsplitningen. Disse påtegninger skal bekræftes ved toldstedets stempel og den ansvarlige toldtjenestemands underskrift. Originalcertifikatet skal forsynes med tilsvarende bemærkninger vedrørende opsplitningen af sendingen og opbevares af det pågældende toldsted.

*Artikel 8*

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1980. Indtil den 31. december 1980 henføres imidlertid det i artikel 1 nævnte naturlige natriumnitrat (natronsalpeter) og naturlige kaliumnatriumnitrat dog til de i samme artikel nævnte positioner, mod fremlæggelse af et certifikat, der er i overensstemmelse med den formular, som anvendes indtil den 31. december 1979.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1979.

*På Kommissionens vegne*

Étienne DAVIGNON

*Medlem af Kommissionen*

| | |
|---|---|
| 1 Expedidor — Ekspeditør — Absender — Consignor — Expéditeur — Mittente — Afzender | 2 Numero — Nummer — Nummer — Number — Numéro — Numero — Nummer |
| | 3 **REPUBLICA DE CHILE**<br>**Servicio de Minas del Estado** |
| 4 Destinatario — Modtager — Empfänger — Consignee — Destinataire — Destinatario — Geadresseerde | 5 **CERTIFICADO DE CALIDAD**<br>**KVALITETSCERTIFIKAT**<br>**REINHEITSZEUGNIS**<br>**CERTIFICATE OF QUALITY**<br>**CERTIFICAT DE QUALITÉ**<br>**CERTIFICATO DI QUALITÀ**<br>**KWALITEITSCERTIFICAAT** |
| 6 Puerto de embarque — Afskibningssted — Verladehafen — Port of embarkation — Port d'embarquement — Porto d'imbarco — Haven van lading | |
| 8 Barco — Scib — Schiff — Ship — Bateau — Nave — Schip | 7 **NITRATO DE CHILE**<br>**CHILE-SALPETER**<br>**NITRAT AUS CHILE**<br>**NITRATE FROM CHILE**<br>**NITRATE DU CHILI**<br>**NITRATO DEL CILE**<br>**NITRAAT UIT CHILI** |
| 9 Conocialento — Konnossement — Konnossement — Bill of lading — Connaissement — Polizza di carico — Connossement | |

| | |
|---|---|
| 10 En secos — I sækker — In Säcken — In sacks — En sacs — In sacchi — In zakken (1)<br>Marca — Mærke — Zeichen — Marks — Marques — Marche — Merken:<br>Numero — Nummer — Nummern — Numbers — Numéros — Numeri — Nummers:<br>Cantidad — Antal — Anzahl — Number — Nombre — Quantità — Aantal:<br>A granel — Lost ladet — Als Massengut — Loose — En vrac — Alla rinfusa — Los gestort (1) | 11 Cantidad (2) en numeros<br>Mængde (2) i tal<br>Menge (2) in Ziffern<br>Quantity (2) in figures<br>Quantité (2) en chiffres<br>Quantità (2) in cifre<br>Hoeveelheid (2) in cijfers |

12 Cantided (2) en letra — Mængde (2) i bogstaver — Menge (2) in Buchstaben — Quantity (2) in words — Quantité (·) en lettres — Quantità (2) in lettere — Hoeveelheid (2) voluit

13 VISADO DEL ORGANISMO EMISOR — PÅTEGNING FRA UDSTEDENDE ORGAN — BESCHEINIGUNG DER AUSSTELLENDEN STELLE — CERTIFICATE OF THE ISSUING AUTHORITY — VISA DE L'ORGANISME ÉMETTEUR — VISTO DELL'ORGANISMO EMITTENTE — VISUM VAN DE INSTANTIE VAN AFGIFTE

El laboratorio del Servicio de Minas del Estado certifica que al cargamento de nitrato descrito mas arriba esta constituido por:

— nitrato de sodio natural de Chile, con un contenido en nitrogeno que no exceda 16,3 % en peso (1);

— nitrato de sodio potasico natural de Chile, consistente en una mezcla natural de nitrato de sodio y de nitrato de potasio (la proporcion de este ultimo elemento no sobrepasando 44 %) con un contenido global en nitrogeno que no exceda 16,3 % en peso, producido en Chile y obtenido por lixiviacion del mineral de nitrato llamado « caliche » en solucion acuosa, seguido por una cristalizacion fraccionada por enfriamento y/o evaporacion solar (1)

....., 19..

Sello — Stempel — Stempel — Stamp — Cachet — Timbro — Stempel

Firma — Underskrift — Unterschrift — Signature — Signature — Firma — Handtekening

(Vidase traducion del no 14 — Oversættelse se nr. 14 — Übersetzung siehe Nr. 14 — See the translation under No 14 — Voir traduction au n° 14 — Vedi traduzione al n. 14 — Zie voor vertaling nr. 14)

(1) Tachar la mención inútil — Overstreg det unødvendige — Nichtzutreffendes streichen — Delete words inapplicable — Biffer la mention inutile — Cancellare la menzione inapplicable — Doorhalen wat niet van toepassing is
(2) En toneladas metricas — I ton — In metrischen Tonnen — In tonnes — En tonnes métriques — In tonnellate metriche — In metrieke ton.

14 Statens Minelaboratorium attesterer herved, at den ovenfor beskrevne ladning nitrat (salpeter) består af:

— naturligt Chile natriumnitrat (natronsalpeter) med et nitrogenindhold på 16,3 vægtprocent og derunder;

— naturligt Chile kaliumnatriumnitrat, bestående af en naturlig blanding af natriumnitrat og kaliumnitrat (med indhold af kaliumnitrat på 44 vægtprocent og derunder) med et samlet nitrogenindhold på 16,3 vægtprocent og derunder, produceret i Chile ved ekstraktion af et mineral benævnt » caliche « i form af udludning med en vandopløsning efterfulgt af en krystallisation gennem forskellige former for afkølinger og/eller sol-fordampning.

Das Laboratorium der staatlichen Verwaltung der Bergwerke bescheinigt, daß sich die oben genannte Ladung zusammensetzt aus:

— natürlichem Natronsalpeter aus Chile mit einem Stickstoffgehalt von nicht mehr als 16,3 Gewichtshundertteilen;

— natürlichem Kaliumnatriumnitrat aus Chile, bestehend aus natürlichen Mischungen von Natriumnitrat und Kaliumnitrat (mit einem Anteil an Kaliumnitrat bis zu 44 Gewichtshundertteilen), mit einem Gesamtgehalt an Stickstoff von nicht mehr als 16,3 Gewichtshundertteilen, erzeugt in Chile durch Auslaugen des Rohminerals mit der Bezeichnung „caliche" in wäßriger Lösung mit nachfolgender fraktionierter Kristallisation durch Abkühlung und/oder Verdampfung durch Sonnenwärme.

The laboratory of the State Mining Service hereby certifies that the cargo of nitrate described above consists of:

— natural Chilean sodium nitrate of a nitrogen content not exceeding 16·3 % by weight;

— natural Chilean potassic sodium nitrate consisting of a natural mixture of sodium nitrate and potassium nitrate (the proportion of the latter element may be as high as 44 %) of a total nitrogen content not exceeding 16·3 % by weight, produced in Chile by extraction from the nitrate mineral called 'caliche' by lixiviation with a water solution, followed by crystallization by differential cooling and/or solar evaporation.

Le laboratoire du service des mines de l'État certifie que le chargement de nitrate décrit ci-dessus est constitué de :

— nitrate de sodium naturel du Chili d'une teneur en azote n'excédant pas 16,3 % en poids,

— nitrate de soude potassique naturel du Chili, consistant en un mélange naturel de nitrate de sodium et de nitrate de potassium (la proportion de ce dernier élément pouvant atteindre 44 %) d'une teneur globale en azote n'excédant pas 16,3 % en poids, produit au Chili et obtenu par lixiviation du minéral de nitrate appelé « caliche » en solution aqueuse, suivie d'une cristallisation fractionnée par refroidissement et/ou évaporation solaire.

Il laboratorio dell'Ufficio statale delle miniere certifica che il carico di nitrato qui descritto è costituito da :

— nitrato di sodio naturale del Cile con tenore di azoto non superiore, in peso, al 16,3 %;

— nitrato sodico potassico naturale del Cile, consistente in un miscuglio naturale di nitrato di sodio e di nitrato di potassio (la proporzione di quest'ultimo elemento può raggiungere il 44 %), con tenore globale di azoto non superiore, in peso, al 16,3 % prodotto nel Cile è ottenuto per liscivazione con acqua del minerale di nitrato detto « caliche », seguita da cristallizzazione frazionata mediante raffreddamento e/o evaporazione solare.

Het Laboratorium van het Staatsbeheer der Mijnen verklaart dat de hierboven omschreven lading nitraat bestaat uit:

— natuurlijk natriumnitraat uit Chili met een gehalte aan stikstof van niet meer dan 16,30 gewichtspercenten;

— natuurlijk kaliumhoudend natriumnitraat uit Chili, zijnde een natuurlijk mengsel van natriumnitraat en kaliumnitraat (waarvan het gedeelte aan kaliumnitraat ten hoogste 44 gewichtspercenten bedraagt) met een totaal gehalte aan stikstof van niet meer dan 16,30 gewichtspercenten, geproduceerd in Chili en verkregen door het uitlogen van nitraatertsen, „caliche" genoemd met water, gevolgd door gefractioneerde kristallisatie door koeling en/of door indamping door zonnewarmte.

*BILAG II*

| Udførselsland | Varebeskrivelse | Udstedende myndighed | |
|---|---|---|---|
| | | Navn | Sted |
| Republikken Chile | — Naturligt natriumnitrat (natronsalpeter)<br>— Naturligt kaliumnatriumnitrat bestående af en naturlig blanding af natriumnitrat og kaliumnitrat (med indhold af kaliumnitrat på 44 vægtprocent og derunder) med et samlet nitrogenindhold på 16,3 vægtprocent og derunder | Laboratorio del Servicio de Minas del Estado | Santiago |